NAXOS

DDD

8.550519

TCHAIKOVSKY

Variations on a Rococo Theme

Pezzo capriccioso • Nocturne

BRUCH: Kol Nidrei • BLOCH: Schelomo

Maria Kliegel, Cello

National Symphony Orchestra of Ireland

Gerhard Markson, Conductor

Pyotr Il'yich Tchaikovsky (1840 - 1893)
Variations on a Rococo Theme, Op. 33

Max Bruch (1838 - 1920)
Kol Nidrei, Op. 47

Ernest Bloch (1880 - 1959)
Schelomo

Pyotr Il'yich Tchaikovsky (1840 - 1893)
Pezzo capriccioso, Op. 62
Nocturne, Op. 19, No. 4

1876 was not the most successful year in Tchaikovsky's career. He had spent ten years teaching at the Conservatory in Moscow, after completing his own studies at the comparable institution in St. Petersburg. His first three symphonies and first piano concerto had been completed and performed, and he enjoyed already a considerable reputation at home and abroad. Nevertheless his Romeo and Juliet had been hissed by an audience in Vienna, where the critic Eduard Hanslick had expressed an unfavourable opinion, as later he did of the violin concerto. At the same time the opera Vakula the Smith had not proved a popular success. Tchaikovsky's own health was uncertain, while social pressures were leading him into the disastrous contemplation of marriage, as an answer to problems posed by his own homosexuality.

The autumn brought the composition of the symphonic poem Francesca da Rimini, a drama of forbidden love based on an episode in Dante's Inferno, but this was followed, towards the end of the year, by a very different work, the Variations on a Rococo Theme, presumably commissioned by his Conservatory colleague, the German cellist Wilhelm Fitzenhagen. The work,

couched largely in the composer's own idiom, expresses his admiration for Mozart and is modestly scored for an eighteenth century orchestra, with pairs of woodwind instruments, horns and the usual complement of strings.

The Variations, to the composer's dismay, were revised and re-ordered by Fitzenhagen, although in the end he allowed the revision to stand. A brief introduction is followed by the solo cello statement of the theme. The first variation is in triplet rhythm, while the soloist shares the second variation with the orchestra. The third variation, marked Andante sostenuto, changes the mood and key, restored in the fourth Andante grazioso variation. In the fifth the cello enjoys a more decorative rôle, while the flute maintains the theme. A cadenza leads to the sixth variation, in D minor, and the seventh, with its opportunities for technical brilliance.

Fitzenhagen had been the cellist in the first performances of Tchaikovsky's three string quartets, the first of which was composed and performed for the first time in March 1871. He seems to have arranged the slow movement for cello and string orchestra at about the time he was working on the Pezzo capriccioso and the transcription of the Nocturne from Six morceaux, Opus 19, of 1873, for piano, for cello and small orchestra. The cause of this particular activity seems to have been his association during a visit to Paris with the young Russian cellist Anatoly Brandukov, a pupil of Fitzenhagen, whom Tchaikovsky found very charming. He dedicated to him the Pezzo capriccioso, and Brandukov gave the first Russian performance of the work, not, as its title might imply, a scherzo, but music of a more romantic cast, in Moscow on 7th December 1889.

Max Bruch, two years older than Tchaikovsky, outlived him by more than a quarter of a century. Born in Cologne in 1838, he enjoyed a career as a conductor that took him as far afield as Liverpool and as a composer of choral music that enjoyed contemporary popularity. He is chiefly remembered in modern international repertoire for his G minor Violin Concerto, which is widely known, and by his Scottish Fantasia, also for solo violin and orchestra. Kol

Nidrei is probably the best known of the shorter instrumental pieces Bruch wrote. It is an Adagio on Hebrew themes, published in 1881 in Berlin, where ten years later the composer was appointed professor at the Academy, with responsibility for the composition master-class. The title, which means "All the vows", is taken from a prayer used on the Day of Atonement.

Ernest Bloch's Hebraic Rhapsody, Schelomo (Solomon), was completed in 1916 and has an even closer affinity with music familiar from the synagogue, with which Bruch had only a second-hand acquaintance. Born in Geneva, Bloch moved to the United States of America in 1916 and was to establish himself there as above all a Jewish composer, although his music is by no means limited to this mode of composition, exploring as it does a more varied melodic and harmonic language than this might imply.

Maria Kliegel

Maria Kliegel achieved significant success in 1981, when she was awarded the Grand Prix in the Rostropovich Competition. Born in Dillenburg, Germany, she began learning the cello at the age of ten and first came to public attention five years later, when, as a student at the Hoch Conservatory in Frankfurt, she twice won first prize in the Jugend Musiziert competition. She later studied in America with János Starker, serving as his assistant, and subsequently appeared in a phenomenal series of concerts in America, Switzerland and France, with Rostropovich as conductor. She has since then enjoyed an international career of growing distinction as a soloist and recitalist, offering an amazingly wide repertoire, ranging from Bach and Vieuxtemps to the contemporary.

National Symphony Orchestra of Ireland

The RTE Symphony Orchestra was founded in 1947 as part of the Radio and Television service in Ireland. With its membership coming from France, Germany, Britain, Italy, Hungary, Poland and Russia, it drew together a rich blend of European culture. Apart from its many symphony concerts, the orchestra came to world-wide attention with its participation in the famous Wexford Opera Festival, an event broadcast in many parts of the world. The orchestra now enjoys the facilities of a fine new concert hall in central Dublin, where it performs with the world's leading conductors and soloists. In 1990 the RTE Symphony Orchestra was augmented and renamed the National Symphony Orchestra of Ireland. Under its Principal Conductor, George Hurst, it quickly established itself as one of Europe's most adventurous orchestras with programmes featuring many 20th century compositions. The orchestra has now embarked upon an extensive recording project for the Naxos and Marco Polo labels and will record music by Nielsen, Tchaikovsky, Goldmark, Rachmaninov, Brian and Scriabin.

Gerhard Markson

The conductor Gerhard Markson studied with Karl Maria Zwissler, Igor Markevitch and Franco Ferrara and spent 1975 as assistant to Markevitch at the Weimar International Conducting Course. He is now Assistant Music Director at the Freiburg Theatre. He makes frequent guest appearances as conductor in the opera-house and concert hall, including performances at the Hamburg State Opera, the Bavarian Opera in Munich, Stuttgart Opera, and with the South West German Radio Orchestra in Baden-Baden. In early 1989 he organised the project Russian Tradition and Soviet Contemporary Music, which included some seventy events over a period of six weeks, with performances of works from Borodin to Schnittke and Gubaidulina. He conducted the first performance of Dmitry Smirnov's opera Tiriel in a series of performances that opened with Alfred Schnittke's Cello Concerto, in which the soloist was Maria Kliegel.

Peter Iljitsch Tschaikowski
Rokoko-Variationen, op. 33

Max Bruch
Kol Nidrei, op. 47

Ernest Bloch
Schelomo

Peter Iljitsch Tschaikowski
Pezzo capriccioso, op. 62
Nocturne, op. 19, Nr. 4

1876 gehörte nicht zu den erfolgreichsten Jahren in Tschaikowskis Karriere. Nach seiner Studienzeit in St. Petersburg hatte er zehn Jahre lang am Moskauer Konservatorium unterrichtet. Seine drei ersten Sinfonien und das erste Klavierkonzert hatten ihre Uraufführungen erlebt, und er hatte bereits ein beträchtliches Ansehen, auch im Ausland. Dennoch war Romeo und Julia in Wien ausgezischt worden, wo der Kritiker Eduard Hanslick sich über die Musik abfällig geäußert hatte, ebenso wie später über das Violinkonzert. Gleichzeitig war seine Oper Vakula der Schmied beim Publikum durchgefallen. Darüberhinaus machte ihm sein Gesundheitszustand zu schaffen, und er quälte sich mit Heiratsplänen, um dem Problem seiner Homosexualität und den damit verbundenen gesellschaftlichen Zwängen zu entkommen.

Im Herbst komponierte er die sinfonische Dichtung Francesca da Rimini, die Geschichte einer verbotenen Liebe nach einer Episode aus Dantes Inferno. Gegen Ende des Jahres folgte dann die Komposition der Variationen über ein Rokoko-Thema, vermutlich ein Auftrag des deutschen Cellisten Wilhelm Fitzenhagen, der Kollege am Konservatorium war. Wenngleich stilistisch ein

typisches Werk Tschaikowskis, zeigt es doch in der klassischen Besetzung mit doppelten Holzbläsern neben zwei Hörnern und den Streichern die Verehrung des Komponisten für Mozart.

Zum großen Verdruß Tschaikowskis nahm Fitzenhagen Veränderungen an dem Werk vor, die er jedoch später wieder zugunsten des Originals revidierte. Nach einer kurzen Einleitung präsentiert das Solocello das Thema. Die erste Variation lebt von einem Triolenrhythmus. In der zweiten sind Cello und Orchester gleichermaßen beteiligt. Die dritte, Andante sostenuto, verändert Stimmung und Tonart, die in der vierten, Andante grazioso, wiederhergestellt wird. In der fünften Variation spielt das Cello eine mehr dekorative Rolle neben dem Thema in der Flöte. Eine Kadenz führt zur sechsten Variation in D-moll. Die siebente gibt dem Solisten Gelegenheit zum technischen Brillieren.

Fitzenhagen war auch der Cellist in den Uraufführungen von Tschaikowskis drei Streichquartetten, deren erstes im März 1871 uraufgeführt wurde. Er arrangierte den langsamen Satz für Cello und Streichorchester vermutlich zu derselben Zeit, als er am Pezzo capriccioso arbeitete und das Nocturne aus den Six morceaux op. 19 für Klavier, Cello und kleines Orchester bearbeitete. Tschaikowski hatte bei diesen Stücken offenbar an den jungen russischen Cellisten Anatoly Brandukow gedacht, einen Schüler von Fitzenhagen, den er in Paris getroffen hatte und den er sehr charmant fand. Ihm widmete er das Pezzo capriccioso, und Brandukow spielte es zum erstenmal 1889 in Moskau, weniger als ein Scherzo, wie der Titel vermuten läßt, sondern mehr aus einem romantischen Geist.

Max Bruch überlebte den zwei Jahre jüngeren Tschaikowski um mehr als ein Vierteljahrhundert. Er wurde 1838 in Köln geboren und wurde bekannt als Dirigent, wobei ihn seine Tätigkeit bis nach Liverpool führte, sowie als Komponist von zu seiner Zeit sehr populärer Chormusik. Im heutigen Konzertbetrieb ist er hauptsächlich bekannt durch sein Violinkonzert G-moll und seine Schottische Fantasie, ebenfalls für Violine und Orchester. Von

seinen kürzeren Instrumentalwerken ist Kol Nidrei wohl das bekannteste. Es ist ein Adagio über hebräische Themen und wurde 1881 in Berlin gedruckt, wo Bruch zehn Jahre später eine Professur für Komposition an der Akademie erhielt.

Ernst Bloch schrieb seine hebräische Rhapsodie Schelomo (Salomo) im Jahre 1916. Das Stück geht noch stärker als das vorausgegangene Werk Bruchs auf Musik aus der Synagoge zurück, zu der Bruch keine unmittelbare Beziehung hatte. Bloch wurde in Genf geboren und emigrierte 1916 in die Vereinigten Staaten, wo er sich vor allem als jüdischer Komponist etablierte. Dennoch ist seine Musik keineswegs auf diesen Bereich beschränkt, und das Werk entwickelt eine melodische und harmonische Sprache, die weit über die jüdische Tradition hinausgeht.

Übersetzung: Ulrich Spratte

Tchaïkovski
Variations Rococo, op. 33

Bruch
Kol Nidrei, op. 47

Bloch
Schelomo

Tchaïkovski
Pezzo Capriccioso, op. 62
Nocturne, op. 19, n°4

Du violoncelle on dit parfois qu'il est, avec le hautbois, l'instrument qui se rapproche le plus de la voix humaine. Nul ne s'étonnera donc que l'inspiration de Tchaïkovski, lyrique s'il est, ait fait appel à lui dans des pages qui, si elles ne constituent pas le sommet de sa production, possèdent un charme indéniable.

C'est le cas des **Variations Rococo**, composées en 1876 et créées l'année suivante à Moscou par le violoncelliste Fitzenhagen, sous la baguette de Nicolas Rubinstein. La naissance de l'**Opus 33** s'inscrit dans une période où l'influence de Tchaïkovski commençait à s'étendre au delà des frontières de la Russie. En 1876 en effet, peu après avoir achevé *le Lac des Cygnes*, le *musicien séjourna à Paris où il s'était rendu sur* l'invitation de Saint-Saëns. Là, il découvrit *Carmen* et fit preuve de beaucoup d'intuition en prédisant un grand avenir à l'oeuvre de Bizet. Il accueillit avec moins d'enthousiasme la *Tétralogie* de Wagner lors du premier festival de Bayreuth auquel il assista sur le chemin du retour en Russie. A la fin de l'année il noua ses premiers contacts avec sa future mécène: Nadejda von Meck. 1877, année de la naissance de la *4ème Symphonie* et d'*Eugène Onéguine*, s'accompagna de

graves difficultés personnelles pour Tchaïkovsky. Assumant difficilement son homosexualité, Tchaïkovsky épousa Antonina Milioukova en juillet. L'effet désastreux de cette union ne se fit guère attendre et le compositeur songea un temps au suicide. Peut-être la crise qu'il vivait explique-t-elle le désintérêt qu'il manifesta envers les modifications que le violoncelliste Fitzenhagen apporta à la partition de l'*Opus 33.*

Les **Variations Rococo** débute par un thème gracieux exposé par le violoncelle. Suivent huit variations où le soliste peut faire montre de sa virtuosité en affrontant force difficultés techniques qui n'excluent cependant jamais le lyrisme (ex: *variation n°6*).

Le **Nocturne pour violoncelle et orchestre** n'est pas une création originale de Tchaïkovski, mais le résultat de la transcription qu'il fit en 1883 d'une la 4ème des six *Pièces pour piano op. 19*, composées en 1873.

Ces pages d'un niveau techniquement abordables jouissaient d'un grand succès auprès des musiciens amateurs et l'on comprend sans mal que Tchaïkovski ait été tenté par une adaptation du **Nocturne**. Cette pièce s'organise selon un schéma ABA et l'indication *Andante sentimentale* qui la précède en résume bien l'esprit.

Dix ans après la création de l'**Opus 33**, Tchaïkovski séjourna à Aix la Chapelle, au chevet d'un ami malade. Comme s'il avait quelques instants tenté d'oublier ce contexte pénible, il s'y lança dans la composition de son bref **Pezzo Capriccioso** pour violoncelle et orchestre. Deux versions existent de cette oeuvre, l'une avec orchestre, l'autre avec piano. C'est de cette denière dont le musicien se servit pour créer son oeuvre en compagnie du violoncelliste Brandoukov, à Paris en 1888. Elle se divise en trois épisodes. Marquée *Andante con moto,* l'introduction conduit à l'épisode central où un thème vigoureux offre prétexte à un numéro de virtuosité. Le **Pezzo capriccioso** s'achève par une coda, très brillante également.

Grand admirateur de Johannes Brahms, Max Bruch (1838-1932) a légué une production vaste et diversifée dans laquelle la postérité n'a retenu que quelques rares oeuvres: le *Concerto pour violon en sol mineur op. 26,* la *Fantaisie écossaise pour violon et orchestre* ou le **Kol Nidrei op. 47** pour violoncelle et orchestre. C'est en 1881 que l'auteur écrivit ce dernier. A de nombreuses reprises auparavant, il avait déjà fait preuve d'intérêt pour des mélodies d'origine populaire. Ici, des thèmes juifs lui fournissent la matière d'une page très recueillie, notée *Adagio*, dont l'inspiration est idéalement servie par les couleurs chaudes du violoncelle.

Couplage logique avec l'oeuvre de Bruch, **Schelomo, rhapsodie hébraïque pour violoncelle et orchestre**, compte parmi les pages les plus populaires d'Ernest Bloch (1880-1959) dont la production témoigne d'un attachement marqué de l'artiste à ses origines juives. Juste après avoir achevé sa Symphonie "Israël" en 1916, Bloch composa Schelomo - une partition inspirée par la figure du roi Salomon. L'oeuvre débute par un *Lento moderato* d'allure très libre. Suit un épisode *Allegro moderato* où un thème juif confié d'abord au hautbois est par la suite exploité par tout l'orchestre et le soliste au long d'une vaste progression dramatique. La dernière partie, *Andante moderato,* amène une conclusion méditative et apaisée.

© 1994 Frédéric Castello

8.550519

STEREO

DDD

TCHAIKOVSKY

Rococo Variations • Nocturne • Pezzo capriccioso
BRUCH: Kol Nidrei • BLOCH: Schelomo

Playing Time: 63'26"

Maria Kliegel, Cello
National Symphony Orchestra of Ireland
Gerhard Markson, Conductor

TCHAIKOVSKY:
1 Variations on a Rococo Theme in A Major, Op. 33 (18:38)

BRUCH:
2 Kol Nidrei, Adagio on Hebrew Melodies, Op. 47 (10:00)

BLOCH:
3 Schelomo (23:01)

TCHAIKOVSKY:
4 Nocturne in C Sharp Minor, Op. 19, No. 4 (4:48)
5 Pezzo capriccioso in B Minor, Op. 62 (6:25)

Recorded at the National Concert Hall, Dublin, on 17th and 18th May, 1993.
Producer: Chris Craker
Engineer: David Harries
Music Notes: Keith Anderson
Publisher: G. Schirmer Inc. (Track 3)

Cover Painting by Alexei Savrasov

English Text / Deutscher Text / Texte en français

MADE IN GERMANY

730099 551922

ALL RIGHTS RESERVED. UNAUTHORISED PUBLIC PERFORMANCE, BROADCASTING AND COPYING OF THIS COMPACT DISC PROHIBITED.
©1994 HNH International Ltd.
©1994 HNH International Ltd.
DISTRIBUTED BY: MVD MUSIC AND VIDEO DISTRIBUTION GmbH, OBERWEG 21C-HALLE V, D-82008 UNTERHACHING, MUNICH, GERMANY.

9158

NAXOS

8.550519
TCHAIKOVSKY: Rococo Variations
NAXOS